



JURNAL

KEGIATAN BIMBINGAN PENULISAN SKRIPSI MAHASISWA S1

Nama Mahasiswa : Atika Yasmin Nurani_____

NPM : 2019410020_____

Pengutamaan :PENERJEMAHAN

Judul Penulisan Skripsi

The types of Idioms and its subtitling strategies of the Netflix series
Blockbuster

Pembimbing 1 : Neneng Sri Wahyuningsih, M. Hum_____

Periode Bimbingan : GASAL 2023/2024

PRODI BAHASA INGGRIS
UNIVERSITAS LIA JAKARTA

2021
KETERANGAN

Sesuai dengan isi pedoman penulisan tugas akhir UNIVERSITAS LIA, ada beberapa hal yang harus diperhatikan:

1. SK Pembimbing Skripsi hanya berlaku untuk masa bimbingan selama 1 (SATU) semester;
2. Mahasiswa diharapkan mengisi data di sampul depan dan di dalam salinan formulir BS1;
3. Jumlah bimbingan yang dilakukan oleh pembimbing 1 minimal 10 (enam) kali dan Pembimbing 2 sebanyak 6 (enam) kali dalam 1 semester;
4. Pembimbing 1 sebagai pembimbing utama bertugas membimbing mahasiswa dalam materi penulisan hingga mahasiswa menyelesaikan penulisan skripsi, sedangkan Pembimbing 2 bertugas membimbing teknis penulisan sesuai gaya selingkung penulisan karya ilmiah yang berlaku di UNIVERSITAS LIA Jakarta;
5. Mahasiswa harus memiliki dan memahami isi buku **Pedoman Penulisan Tugas Akhir UNIVERSITAS LIA dan Prosedur Penyelesaian Tugas Akhir Program sarjana** (dapat diunduh dari <https://universitaslia.ac.id/>) sebagai buku acuan dalam format dan penulisan karya ilmiah;
6. Mahasiswa berhak mengajukan permohonan untuk melaksanakan ujian penulisan karya ilmiah dengan persetujuan tertulis dari pembimbing 1 dengan menandatangani formulir BS2 (Ujian Penulisan Karya Ilmiah);
7. Mahasiswa mencantumkan Lembar Persetujuan Layak Uji yang ditandatangani oleh pembimbing 1 dan 2 ke dalam penulisan karya ilmiah yang akan diujikan.
8. Apabila Penulisan Skripsi dinilai perlu diperbaiki berdasarkan pertimbangan yang diberikan panitia ujian, maka penulisan karya ilmiah tersebut baru dianggap sah apabila perbaikan telah dilaksanakan sesuai dengan usulan yang diberikan oleh seluruh panitia ujian skripsi dan telah disetujui kembali oleh pembimbing secara tertulis dengan menandatangani formulir BS3 (perbaikan penulisan karya ilmiah);
9. Sebelum perbaikan, surat keterangan lulus atau transkrip nilai tidak akan diberikan;
10. Pembimbing akan membubuhkan tanda tangan apabila skripsi tersebut telah selesai diperbaiki, dan sesudah itu skripsi dapat dijilid;
11. Jika dalam waktu 3 (tiga) bulan setelah ujian skripsi namun perbaikan belum dapat diselesaikan oleh mahasiswa yang bersangkutan, maka selain tanda lulus ataupun surat keterangan kelulusan tidak diberikan, mahasiswa tersebut juga akan dikenakan denda sebesar Rp200.000,- per semester;
12. Apabila terdapat hal-hal yang kurang dimengerti di dalam buku Pedoman Tugas Akhir dan buku Prosedur Tugas Akhir yang dapat mengganggu pelaksanaan penulisan karya ilmiah, termasuk hubungan dengan dosen pembimbing, mahasiswa dan/atau dosen yang bersangkutan dapat menghubungi kepala Prodi Bahasa Inggris dan/atau sekretaris Program S1 untuk bertukar pikiran guna memecahkan masalah yang ada.

DATA MAHASISWA

Nama : Atika Yasmin Nurani_____

NPM : 2019410020_____

Tempat/Tanggal Lahir : Magetan/30 Desember 2000_____

Alamat Rumah : Jl. Miyus No.3 Trikora Halim Perdana
Kusumah_____

No.Telp.Rumah : - _____

No.Telp.Selular : 081288589612_____

Alamat Email :2019410020@stbalia.ac.id_____

Jakarta,

2024

(_____)

FORMULIR UJIAN PENULISAN SKRIPSI (1)*

Mahasiswa bimbingan kami di bawah ini:

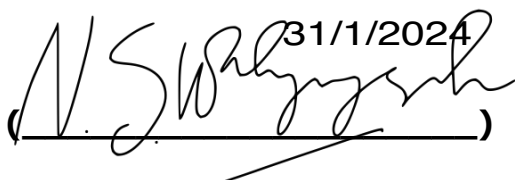
Nama : Atika Yasmin Nurani _____

NPM : 2019410020 _____

Judul SKRIPSI : The types of Idioms and its subtitling strategies of the Netflix series Blockbuster

Dinyatakan berhak mengikuti ujian SKRIPSI sesuai dengan hasil penilaian selama bimbingan.

Pembimbing I


31/1/2024

***ujian SKRIPSI pertama**

FORMULIR PERBAIKAN SKRIPSI

Mahasiswa bimbingan kami di bawah ini:

Nama : Atika Yasmin Nurani

NPM : 2019410020

Judul SKRIPSI : The types of Idioms and its subtitling strategies of the Netflix series Blockbuster

Dinyatakan telah memperbaiki SKRIPSI sesuai dengan hasil ujian SKRIPSI dan ketentuan Prodi Bahasa Inggris STBA LIA Jakarta.

Pembimbing I

(_____)

Lembar Persetujuan layak Uji

LEMBAR PERSETUJUAN LAYAK UJI

Kami yang bertanda tangan di bawah ini menyatakan bahwa SKRIPSI mahasiswa tersebut di bawah ini telah diperiksa dan disetujui untuk diujikan di hadapan tim penguji sidang SKRIPSI Program Studi Bahasa Inggris.

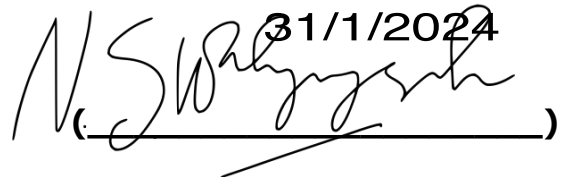
Nama : Atika Yasmin Nurani_____

NPM : 2019410020_____

**Judul SKRIPSI : The types of Idioms and its subtitling
strategies of the Netflix series Blockbuster**








Jakarta, 31 Januari 2024

Pembimbing 1


31/1/2024

(_____)

CATATAN KONSULTASI

Dosen Pembimbing I

No	Hari/Tgl	Tempat	Topik Konsultasi Saran/Pendapat/Tugas	Paraf
1	27 Maret 2023	Google Meet	Sesi Bimbingan TA 1	
2	13 April 2023	Zoom	Konsul TA 2	
3	11 Mei 2023	Zoom	Konsul TA 3	
4	15 Juni 2023	Google Classroom	<p>@Atika: Judulnya: Types of Idiomatic expressions & Its subtitling strategies of the xx series:</p> <p>AVT: subtitling, dubbing, voice over.</p> <p>Subtitling (definitions, nature of subtitling (time & space limitation, technical) baca bukunya Cintas Diaz & Remael 2020). + difficulties/special issues yg hrs diperhatikan dlm subtitling: swear words, jokes, taboo words, idiomatic.</p> <p>Idiomatic expression: definitions etc etc. Hubungkan dgn subtitling.</p> <p>Types of idiomatic expressions</p> <p>Strategies of translating idiomatic expressions.</p>	
5	15 Juni 2023	Google Classroom	<p>-Dear Atika, utk Bag Data analysis, buat dalam -ing form yaa</p> <p>-Paragraf 4 jangan lgsg (xxx, p.xx), tapi harus sebutkan namanya. A said that...</p>	
6	15 Juni 2023	Google Classroom	<p>-Bagaimana dgn Chapter 2? Sudah adakah?</p> <p>-O'Connel (2007), said that subtitling is...</p>	
7	15 Juni 2023	Google Classroom	Find the references less than 10 years time (2013-2023)	

8	15 Juni 2023	Google Classroom	-Ganti Gottlieb dgn def dr bukunya Cintas Diaz & Remael (2020). -Use past tense, e.g said a. Data Source >> 1.5.1 Data Source	<i>Ray</i>
9	20 Juli 2023	Google Classroom	Atika, please check the notes/comments in the google docs.	<i>Ray</i>
10	29 Juli 2023	Google Classroom	Atika, as the last part of a research paper, a conclusion should provide a clear interpretation of the results of your research in a way that stresses the significance of your study. There should also be a limitation of your study. Please revise.	<i>Ray</i>
11	29 Juli 2023	Google Classroom	There should also be suggestions for future research. Please revise.	<i>Ray</i>
12	30 November 2023	Google Classroom	Replace: "expression" with "expressions"	<i>Ray</i>
13	30 November 2023	Google Classroom	Replace: "in Zootopia" with "in the Zootopia"	<i>Ray</i>
14	4 September 2023	Google Classroom	Analyze at least 75-80% from the total data. So around 27-32 data	<i>Ray</i>
15	4 September 2023	Google Classroom	Please recheck whether it has more than 3 strategies	<i>Ray</i>
16	4 September 2023	Google Classroom	Change from percentage to number when referring to your findings. For example: there are 25 data (65%) which are categorized into xxx.	<i>Ray</i>
17	15 Januari 2024	Google Classroom	Halo Atika, just a minor revision. Good job! Revision of Chapter 3 -Add paragraph -Format bold	<i>Ray</i>

18	19 Januari 2024	Google Classroom	Revision of Abstract and Chapter 4 Ok, you can proceed to bu Amel.	
----	-----------------	------------------	---	---

Bimbingan sudah dapat dilanjutkan pada pembimbing 2.

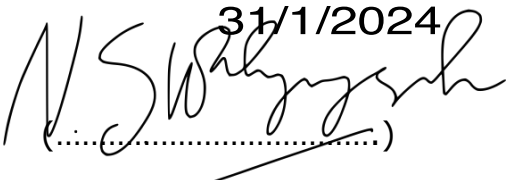
Catatan untuk pembimbing 2 :

Bisa mendaftar sidang

*coret yang tidak perlu










Jakarta, 31 Januari 2024

Dosen Pembimbing 1

31/1/2024

(.....)

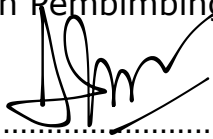
CATATAN KONSULTASI

Dosen Pembimbing 2

No	Hari/Tgl	Tempat	Topik Konsultasi Saran/Pendapat/Tugas	Paraf
1	27 Juli 2023	Google Classroom	Okay, Yasmin. Please revise accordingly and go on to the next chapters.	
2	27 Juli 2023	Google Classroom	Please revise accordingly, and highlight the revised items / parts in yellow. That will make me review it faster.	
3	17 Januari 2024	Google Classroom	Okay, Yasmin. Ch. 1 - 2 - 3 okay. Just revise a few.	
4	17 Januari 2024	Google Classroom	Revision on Chapter 3 "that traslated" replace with "that were translated"	
5	17 Januari 2024	Google Classroom	Revision on Chapter 3 "uses" replace with "used"	
6	25 Januari 2024	Google Classroom	Okay, Yasmin. You only need to edit a few. Please revise accordingly.	
7	25 Januari 2024	Google Classroom	Then, submit the list of references, check turnitin, complete the journal of consultation, do TOEFL test and prepare for the thesis defence.	
8	26 Januari 2024	Google Classroom	Ch. 1, 2 and 4 already okay.	
9	26 Januari 2024	Google Classroom	Revision on Abstract "English to" replace with "English into"	

Jakarta, 31 Januari 2024

Dosen Rembimbing 2


(.....)

